

<p>Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, wat de toelating tot arbeid betreft voor seizoenafhankelijke activiteiten, gevoerd in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming, van een onderzoeker, van een stagiair, van een vrijwilliger, of in het kader van de Europese blauwe kaart</p>	<p>Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du [...] modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, en ce qui concerne l'autorisation de travail pour les activités soumises au rythme des saisons, menées dans le cadre d'un transfert intra-groupe, de chercheur, de stagiaire, de volontaire, ou dans le cadre de la carte bleue européenne</p>
<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>	<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p>
<p>Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;</p>	<p>Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;</p>
<p>Gelet op artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;</p>	<p>Vu l'article 8, alinéa 1^{er} de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;</p>
<p>Gelet op het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten, artikel 16, artikel 18, §2, artikel 24, §1;</p>	<p>Vu l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers, article 16, article 18, §2, article 24, §1;</p>
<p>Gelet op het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten;</p>	<p>Vu l'accord de coopération du 6 décembre 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant exécution de l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers ;</p>
<p>Gelet op de ordonnantie van 19 april 2018 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen</p>	<p>Vu l'ordonnance du 19 avril 2018 portant assentiment à l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la</p>

de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten;	Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers ;
Gelet op de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;	Vu la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;	Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ;
Gelet op de gendertest van 19 oktober 2018	Vu le test genre réalisé le 19 octobre 2018;
Gelet op de beoordeling door de minister van Tewerkstelling uitgevoerd op 19 oktober 2018, waaruit gebleken is dat er geen gevolgen zijn voor de situatie van personen met een handicap, in overeenstemming met artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	Vu l'évaluation du Ministre de l'Emploi réalisée le 19 octobre 2018 concluant à l'absence d'incidence au point de vue de la situation des personnes handicapées conformément à l'article 4, § 3de l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 oktober 2018;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 octobre 2018;
Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 23 november 2018;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 novembre 2018 ;
Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 17 januari 2019;	Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 17 janvier 2019;
Gelet op het advies nr. [...] van de Raad van State, gegeven op [...], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° [...] du Conseil d'Etat, donné le [...], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Op voordracht van de minister van Tewerkstelling;	Sur la proposition du Ministre de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
BESLUIT :	ARRETE :
HOOFDSTUK 1. – Bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de	CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du

uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers	30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers
<u>Afdeling 1: Algemene bepalingen</u>	<u>Section 1. – Dispositions générales</u>
<p>Art. 1. Aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, laatst gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in punt 18° worden de woorden “artikel 1, 15° van de wet van 15 december 1980” vervangen door de woorden “artikel 6, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018”;</p> <p>2° de punten 22° tot 29° worden ingevoegd, en luiden als volgt:</p> <p>« 22° uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018: het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.</p> <p>23° seizoenarbeider: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 12, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;</p> <p>24° ICT: overplaatsing binnen een onderneming</p> <p>25° overplaatsing binnen een onderneming: de overplaatsing bedoeld in artikel 24, 5° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;</p> <p>26° leidinggevende ICT: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 24, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;</p>	<p>Art. 1^{er}. A l'article 1^{er}, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° au point 18° les mots « l'article 1^{er}, 15° de la loi du 15 décembre 1980 » sont remplacés par les mots « l'article 6, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 »;</p> <p>2° les points 22° à 29° sont insérés, rédigés comme suit :</p> <p>« 22° accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 : l'accord de coopération du 6 décembre 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant exécution de l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.</p> <p>23° travailleur saisonnier : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 12, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 ;</p> <p>24° ICT : transfert temporaire intragroupe</p> <p>25° transfert temporaire intragroupe : le transfert visé à l'article 24, 5° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 ;</p> <p>26° cadre ICT : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 24, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 ;</p>

27° specialist ICT: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 24, 2° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;	27° expert ICT : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 24, 2° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 ;
28° werknemer-stagiair ICT: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 24, 3° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;	28° employé stagiaire ICT : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 24, 3° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 ;
29° vrijwilliger: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 55, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018."	29° volontaire : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 55, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018. »
Art. 2. In artikel 2, vierde lid van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 2003, 12 september 2007 en 17 juli 2013 worden de woorden "21°," tussen de woorden "20°," en de woorden "26°".	Art. 2. A l'article 2, alinéa 4, du même arrêté royal modifié par les arrêtés royaux des 6 février 2003, 12 septembre 2007, et 17 juillet 2013, les mots « 21°, » sont insérés entre les mots « 20°, » et les mots « 26° ».
Art. 3. Een nieuw alinea wordt ingevoegd in artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2003, en het luidt als volgt:	Art. 3. A l'article 3 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 6 février 2003, un nouvel alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :
"Met uitzondering van de toelating tot arbeid afgeleverd aan de werknemers-stagiairs ICT, de toelating tot arbeid afgeleverd aan de werknemers bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1°, 2°, 6° of 7° is geldig voor een periode van drie jaar, of voor een periode gelijk aan de periode van dienst voorzien in de arbeidsovereenkomst of de uitzendingsbrief, indien deze periode minder is dan drie jaar."	« A l'exception de l'autorisation de travail délivrée aux employés stagiaires ICT, l'autorisation de travail délivrée aux travailleurs visés à l'article 9, alinéa 1er, 1°, 2°, 6° ou 7° est valable pour une période de trois années, ou à une période égale à durée d'occupation prévue dans le contrat de travail ou la lettre de mission, si cette durée est inférieure à trois années. »
Art. 4. In artikel 9, eerste lid van hetzelfde koninklijk besluit worden de punten 1° tot 4°, die het koninklijk besluit van 6 februari 2003 had opgeheven, hersteld in de volgende tekst:	Art. 4. A l'article 9, premier alinéa du même arrêté royal, les points 1° à 4° abrogés par l'arrêté royal du 6 février 2003 sont rétablis dans la rédaction suivante :
« 1° De personen die overgeplaatst worden binnen een onderneming, bedoeld in afdeling 5 van hoofdstuk VI;	« 1° Les personnes faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe, visées à la section 5 du chapitre VI ;
2° het hooggeschoolde personeel bedoeld in afdeling 6 van hoofdstuk VI;	2° le personnel hautement qualifié, visé à la section 6 du chapitre VI ;
3° de onderzoekers bedoeld in afdeling 7 van hoofdstuk VI;	3° les chercheurs, visés à la section 7 du chapitre VI ;
4° de vrijwilligers in het kader van het Europese vrijwilligerswerk, bedoeld in afdeling 8 van hoofdstuk VI;"	4° les volontaires dans le cadre sur service volontaire européen, visés dans la section 8 du chapitre VI ; »

Art. 5. In artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 2008 en bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juli 2015, worden de woorden “en in afdeling 4 van hoofdstuk VI” ingevoegd na de woorden “in artikel 9”.	Art. 5. A l'article 11 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 2008 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juillet 2015, les mots « et à la section 4 du chapitre VI » sont insérés après les mots « à l'article 9 ».
Art. 6. In artikel 17 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht.:	Art. 6. A l'article 17 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées:
1° in § 1, 1°, worden de woorden “afdelingen 1 en 3” vervangen door de woorden “afdelingen 1, 3, 4, 5, 6, 7 en 8”.	1° au paragraphe premier ^r , 1°, les mots « sections 1 et 3 » sont remplacés par les mots « sections 1, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 ».
2° wordt een derde paragraaf toegevoegd dat luidt als volgt :	2° un troisième paragraphe est ajouté, rédigé comme suit :
“ §3. De onderdaan van een derde land die wordt toegelaten tot arbeid voor een termijn van maximaal negentig dagen en die zijn verblijfstermijn wenst te verlengen om te werken, zodat de gehele duur negentig dagen overstijgt, dient een verzoek in overeenkomstig de procedure bedoeld in huidige afdeling.”	« §3. Le ressortissant d'un pays tiers qui est admis au travail pour une période maximale de nonante jours et qui souhaite prolonger la durée de son séjour à des fins de travail, de sorte que la durée totale dépasse nonante jours, introduit une demande conformément à la procédure visée à la présente section. »
Art. 7. Artikel 18/17 van datzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt vervangen door wat volgt:	Art. 7. L'article 18/17 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, est remplacé par ce qui suit :
“Aan het formulier bedoeld in artikel 18 en aan de documenten bedoeld in de artikelen 18/2 en 18/3 voegt de werkgever de volgende documenten toe als het gaat om journalisten die in België verblijven en die uitsluitend verbonden zijn aan kranten die in het buitenland uitgegeven worden, of aan in het buitenland gevestigde persagentschappen, radio- of televisiestations, zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, 15°:	« Au formulaire visé à l'article 18 et aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3, l'employeur joint les documents suivants s'il s'agit de journalistes séjournant en Belgique qui sont exclusivement attachés à des journaux publiés à l'étranger, ou à des agences de presse, stations de radio ou télévision établies à l'étranger, visés à l'article 2, alinéa 1er, 15° :
1° een kopie van de voorlopige of definitieve perskaart van de journalist, uitgereikt door de bevoegde Belgische diensten;	1° la copie de la carte de presse provisoire ou définitive du journaliste délivrée par les services belges compétents ;
2° een kopie van de arbeidsovereenkomst die de werknemer bindt aan zijn werkgever, die in het	2° la copie du contrat de travail liant le travailleur à son employeur établi à l'étranger, à laquelle sera

buitenland gevestigd is, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
3° een attest ondertekend door de werkgever dat de duur van de detachering vermeldt, alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden tijdens de detachering.”	3° une attestation signée par l’employeur précisant la durée du détachement ainsi que les conditions de travail et de rémunération durant le détachement. »
Art. 8. In artikel 18/23 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de woorden “18/22” vervangen door de woorden “18/22/5”.	Art. 8. A l’article 18/23 du même arrêté royal, inséré par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les mots «18/22 » sont remplacés par les mots «18/22/5 ».
Art. 9. Aan artikel 34 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. 9. A l’article 34 du même arrêté royal, modifié par l’arrêté royal du 6 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :
a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :	1° le point 1° est remplacé par ce qui suit :
“1°	« 1°
a) de aanvraag onvolledige, onjuiste, vervalste of onrechtmatig verkregen gegevens, verklaringen of onrechtmatig verrichte aanpassingen bevat;	a) lorsque la demande contient des données incomplètes, inexactes ou falsifiées, voire des données, déclarations ou altérations qui ont été obtenues par des moyens frauduleux, ou apportées illégitimement;
b) de werkgever bij een aanvraag gebruik heeft gemaakt van bedrieglijke praktijken, of uit bekende feiten gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens voortvloeien die arglist of bedrog aantonen;	b) lorsque l’employeur, à l’occasion d’une demande, a eu recours à des pratiques frauduleuses, ou que des présomptions graves, précises et concordantes découlent de faits connus, démontrant la fraude ou le dol;
c) de voorwaarden vermeld in de wet of in de uitvoeringsbesluiten niet zijn vervuld;”;	c) lorsque les conditions de la loi ou de ses arrêtés d’exécution ne sont pas remplies; » ;
2° de bepaling onder 1°bis wordt ingevoegd, luidende :	2° un point 1°bis est inséré, rédigé comme suit :
“1°bis er geen economische of maatschappelijke activiteiten plaatsvinden, de werkgever in staat van faillissement of van kennelijk onvermogen verkeert, het voorwerp uitmaakt van een procedure tot faillietverklaring, of een gerechtelijke reorganisatie heeft aangevraagd of verkregen;”;	« 1°bis lorsque l’absence d’activités économiques ou sociales a été constatée, ou lorsque l’employeur se trouve en état de faillite ou d’insolvabilité notoire, fait l’objet d’une procédure de déclaration de faillite, ou a demandé ou obtenu une réorganisation judiciaire; » ;
3° de bepalingen onder punten 8° en 9° worden ingevoegd, luidende :	3° les points 8° et 9° sont insérés, rédigés comme suit :
“8° de werkgever is veroordeeld of beboet krachtens artikel 12, § 1, § 2, 1° en 2°, of §§ 3 en 4 van de wet, of krachtens artikel 175 van het Sociaal	« 8° lorsque l’employeur a été condamné ou s’est vu infligé une amende en vertu de l’article 12, paragraphe premier, deuxième paragraphe, 1° et

Strafwetboek;	2°, ou paragraphes 3 et 4 de la loi, ou en vertu de l'article 175 du Code pénal social;
9° de onderdaan van een derde land niet heeft voldaan aan de verplichtingen die voortvloeien uit een eerdere beslissing tot toelating als seizoenarbeider;	9° lorsque le travailleur ne s'est pas conformé aux obligations découlant d'une décision antérieure d'admission en tant que travailleur saisonnier; »
Art. 10. Aan artikel 35 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :	Art. 10. A l'article 35 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 6 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :
a) in § 1 wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :	1° au paragraphe premier, le 1° est remplacé par ce qui suit :
"1°	« 1°
a) de werkgever heeft gebruik gemaakt van bedrieglijke praktijken of onvolledige, onjuiste, of vervalste verklaringen heeft afgelegd, of onrechtmatig verkregen gegevens heeft bezorgd, of onrechtmatig aanpassingen heeft verricht;	a) lorsque l'employeur a eu recours à des pratiques frauduleuses, ou fait des déclarations incomplètes, inexactes ou falsifiées, ou a fourni des données obtenues par des moyens frauduleux, ou a apporté illégitimement des altérations;
b) uit bekende feiten gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens voortvloeien die arglist of bedrog aantonen;"	b) lorsque des présomptions graves, précises et concordantes découlent de faits connus, démontrant la fraude ou le dol; » ;
2° in § 1 wordt de bepaling onder 1°bis ingevoegd, luidende:	2° au paragraphe premier, le 1°bis est inséré, rédigé comme suit :
"1°bis er geen economische of maatschappelijke activiteiten plaatsvinden, de werkgever in staat van faillissement of van kennelijk onvermogen verkeert, het voorwerp uitmaakt van een procedure tot faillietverklaring, of een gerechtelijke reorganisatie heeft aangevraagd of verkregen;"	« 1°bis lorsque l'absence d'activités économiques ou sociales a été constatée, ou lorsque l'employeur se trouve en état de faillite ou d'insolvabilité notoire, fait l'objet d'une procédure de déclaration de faillite, ou a demandé ou obtenu une réorganisation judiciaire; » ;
3° in § 1 wordt de bepaling onder 3°bis ingevoegd, luidende:	3° au paragraphe premier, le 3°bis est inséré, rédigé comme suit :
"3°bis de werkgever is veroordeeld of beboet krachtens artikel 12, § 1, § 2, 1° en 2°, of §§ 3 en 4 van de wet, of krachtens artikel 175 van het Sociaal Strafwetboek;"	« 3°bis lorsque l'employeur a été condamné ou s'est vu infligé une amende en vertu de l'article 12, paragraphe premier, deuxième paragraphe, 1° et 2°, ou paragraphes 3 et 4 de la loi, ou en vertu de l'article 175 du Code pénal social; » ;
4° in § 2 wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :	4° au deuxième paragraphe, le 1° est remplacé par ce qui suit :
"1° de werknemer bij een aanvraag gebruik heeft gemaakt van bedrieglijke praktijken of onvolledige, onjuiste, of vervalste verklaringen heeft afgelegd, of onrechtmatig verkregen gegevens heeft bezorgd, of onrechtmatig aanpassingen heeft verricht;"	« 1° lorsque le travailleur, à l'occasion d'une demande, a eu recours à des pratiques frauduleuses, ou fait des déclarations incomplètes, inexactes ou falsifiées, ou a fourni des données obtenues par des moyens frauduleux, ou a apporté

	illégitimement des altérations; » ;
Art. 11. Een nieuw artikel 36/2 wordt ingevoegd in hoofdstuk IX van hetzelfde koninklijk besluit en luidt als volgt:	Art. 11. Un nouvel article 36/2 est inséré au chapitre IX du même arrêté royal, rédigé comme suit :
“Art. 36/2. De werkgever die een werknemer bedoeld in artikel 9, eerste lid, 1°, 2°, 6° of 7° arbeid laat verrichten, meldt, elk jaar, aan de bevoegde overheid, uiterlijk één maand na de verjaardatum van de aflevering van de arbeidsvergunning, de volgende documenten:	« Art. 36/2. L’employeur qui occupe un travailleur visé à l’article 9, alinéa 1er, 1°, 2°, 6° ou 7° communique à l’autorité compétente chaque année, au plus tard un mois après la date d’anniversaire de la délivrance de l’autorisation de travail, les documents suivants :
1° een kopij van de salarisfiches of salarisafrekening voor de gehele periode van de arbeidsvergunning;	1° la copie des fiches de paie ou décomptes de paie pour toute la période de l’autorisation de travail;
2° een kopij van de individuele rekening;	2° la copie du compte individuel;
3° indien het een detachement bedoeld in hoofdstuk 8 van titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 betreft, het inschrijvingsbewijs in het Limosakadaster.”	3° s’il s’agit un détachement visé au chapitre 8 du titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, la preuve d’inscription au cadastre Limosa. »
Art. 12. Aan artikel 37/1 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 12. A l’article 37/1 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :
1° In het eerste lid worden de woorden “Het bezoldigingsbedrag bepaald in artikel 15/1, lid 1, punt b) wordt elk jaar aangepast” vervangen door de woorden “De bezoldigingsbedragen bepaald in de artikelen 30/7 en 30/9 worden elk jaar aangepast”.	1° A l’alinéa 1 ^{er} , les mots « Le montant de rémunération prévu à l’article 15/1, alinéa 1 ^{er} , point b) est adapté » sont remplacés par les mots « Les montants de rémunération prévus aux articles 30/7 et 30/9 sont adaptés »
2° in het eerste lid, worden de woorden “(vermenigvuldigd met de omzettingcoëfficiënt)” opgeheven;	2° A l’alinéa 1 ^{er} , les mots « (multiplié par le coefficient de conversion) » sont supprimés ;
3° In het tweede lid wordt het jaartal “2013” vervangen door “2018”, het jaartal “2012” door “2017” en het jaartal “1997” door “2010”;	3° A l’alinéa 2, le mot « 2013 » est remplacé par le mot « 2018 », le mot « 2012 » par le mot « 2017 » et le mot « 1997 » par le mot « 2010 » ;.
4° in het tweede lid, wordt de bepaling onder 5° opgeheven.	4° A l’alinéa 2, le point 5° est abrogé.
Art. 13. In artikel 37/2 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2014, worden de woorden “en in artikel 15/1” vervangen door de woorden “, in artikel 30/5, in artikel 30/6, 3° en in artikel 30/9, 2°”.	Art. 13. A l’article 37/2 du même arrêté royal, inséré par l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2014, les mots « et à l’article 15/1 » sont remplacés par les mots « , à l’article 30/5, 5°, à l’article 30/6, 3° et à l’article 30/9, 2° ».

Afdeling 2. - Seizoenarbeiders	Section 2. – Travailleurs saisonniers
Art. 14. Deze afdeling voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2014/36/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op tewerkstelling als seizoenarbeider.	Art. 14. La présente section transpose partiellement la directive 2014/36/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi en tant que travailleur saisonnier.
Art. 15. In hetzelfde koninklijk besluit wordt er een artikel 18/22/1 ingevoegd dat luidt als volgt:	Art. 15. Dans le même arrêté royal, il est inséré un article 18/22/1 rédigé comme suit :
"Art. 18/22/1. Aan het formulier bedoeld in artikel 18, aan de documenten bedoeld in de artikelen 18/2 en 18/3 en aan het bewijs van huisvesting bedoeld in artikel 16 van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 voegt de werkgever, als het gaat om seizoenarbeiders zoals bedoeld in afdeling 4 van hoofdstuk VI, een kopie toe van de arbeidsovereenkomst, in overeenstemming met de bepalingen van titels I tot III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gedateerd en ondertekend door beide partijen, met de verbintenis van de werkgever om de reiskosten en ziekteverzekeringskosten van de werknemer op zich te nemen."	«Art. 18/22/1. Au formulaire visé à l'article 18, aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3 et à la preuve de logement visée à l'article 16 de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018, l'employeur joint, lorsqu'il s'agit de travailleurs saisonniers visés à la section 4 du chapitre VI, la copie du contrat de travail conforme aux dispositions des titres I à III de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, daté et signé par les deux parties, comportant l'engagement de l'employeur de prendre en charge les frais de voyage du travailleur et ses frais d'assurance maladie. »
Art. 16. In hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit wordt een afdeling 4 ingevoegd, die de artikelen 30/1 en 30/2 omvat, die als volgt luiden:	Art. 16. Au chapitre VI du même arrêté royal est insérée une section 4, comportant les articles 30/1 et 30/2, rédigée comme suit :
"Afdeling 4. De seizoenarbeiders.	« Section 4. Les travailleurs saisonniers.
Art. 30/1. De bepalingen van hoofdstuk 2 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op een tewerkstelling van meer dan negentig dagen.	Art. 30/1. Les dispositions du chapitre 2 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un emploi d'une durée de plus de nonante jours.
Art. 30/2. Onverminderd artikel 8 is de toekenning van de toelating tot arbeid voor seizoenswerk afhankelijk van de volgende voorwaarden:	Art. 30/2. Sans préjudice de l'article 8, l'octroi de l'autorisation de travail aux fins d'un travail saisonnier est subordonné aux conditions suivantes:
1° De tewerkstelling betreft een baan in de landbouwsector;	1° L'occupation concerne un emploi dans le secteur agricole ;
2° De werkgever betaalt de reiskosten van de seizoenarbeider van de plaats waar hij vandaan	2° L'employeur paie les frais de voyage du travailleur saisonnier depuis son lieu d'origine

komt tot de plaats waar hij werkt, alsook zijn terugreis;	jusqu'à son lieu de travail, ainsi que son voyage de retour ;
3° De werkgever sluit een ziekteverzekering af voor de seizoenarbeider en betaalt de kosten die daaraan verbonden zijn;	3° L'employeur souscrit et paie les frais liés à une assurance maladie en faveur du travailleur saisonnier ;
4° Het totaal van de periodes waarin een werkgever een of meerdere seizoenarbeiders tewerkstelt in toepassing van deze afdeling bedraagt niet meer dan vijf maanden per periode van twaalf maanden."	4° Le total des périodes pendant lesquelles un employeur occupe un ou plusieurs travailleurs saisonniers en application de la présente section ne dépasse pas cinq mois par période de douze mois. »
Art. 30/3. De beslissing betreffende de toelating tot arbeid als seizoenarbeider voor een duur van maximaal negentig dagen, wordt ten laatste genomen binnen de negentig dagen te tellen vanaf de dag van kennisgeving van de volledigheid van het verzoek.	Art. 30/3. La décision relative à la demande d'autorisation de travail en tant que travailleur saisonnier pour une période de maximum nonante jours, est prise au plus tard dans les nonante jours à compter de la notification du caractère complet de la demande.
De termijn bedoeld in voorgaande lid wordt verkort tot zestig dagen wanneer het verzoek een onderdaan van een derdeland betreft die al ten minste één maal over de laatste vijf jaar voorafgaand aan het verzoek werd toegelaten op het Belgisch grondgebied als seizoenarbeider en die heeft voldaan aan de voorwaarden aan dewelke zijn bezigheid werd onderworpen.	Le délai visé à l'alinéa précédent est réduit à soixante jours lorsque la demande concerne un ressortissant d'un pays tiers qui a déjà été admis sur le territoire belge en tant que travailleur saisonnier au moins une fois au cours des cinq années qui précèdent la demande, et qu'il a respecté les conditions auxquelles son occupation était soumise.
De termijn bedoeld in het eerste lid wordt verkort tot dertig dagen wanneer het verzoek een hernieuwing of verlenging betreft.	Le délai visé à l'alinéa premier est réduit à trente jours lorsque la demande concerne un renouvellement ou une prolongation.
<u>Afdeling 3. - Binnen een onderneming overgeplaatste personen.</u>	<u>Section 3. – Les personnes faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe.</u>
Art. 17. Deze afdeling voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2014/66/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming.	Art. 17. La présente section transpose partiellement la directive 2014/66/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe.
Art. 18. In artikel 2, eerste lid van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 2000, 6 februari 2003, 12 september 2007, 23 april 2008, 28 mei 2009, 13 maart 2011, 17 juli 2012 en 17 juli 2013 en bij de	Art. 18. A l'article 2, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté royal modifié par les arrêtés royaux des 15 février 2000, 6 février 2003, 12 septembre 2007, 23 avril 2008, 28 mai 2009, 13 mars 2011, 17 juillet 2012 et 17 juillet 2013 et par les arrêtés du Gouvernement

besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 november 2014 en 9 juli 2015 wordt een punt 36° ingevoegd, dat als volgt luidt:	de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 novembre 2014 et du 9 juillet 2015 est inséré un point 36°, rédigé comme suit :
“36° De persoon die overgeplaatst wordt binnen een onderneming voor maximum negentig dagen op elke periode van honderdtachtig dagen, houder van een vergunning voor een binnen een onderneming overgeplaatste persoon uitgereikt door een andere lidstaat en geldig tijdens de volledige duur van de overplaatsing, en van wie de betrekking voldoet aan de volgende voorwaarden:	« 36° Les personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe d'une durée maximale de nonante jours sur toute période de cent quatre-vingts jours, titulaires d'un permis pour personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe délivré par un autre Etat membre valide durant toute la durée du transfert, et dont l'occupation répond aux conditions suivantes :
a) De gastentiteit en het bedrijf gevestigd in een derde land behoren tot hetzelfde bedrijf of tot dezelfde bedrijvengroep;	a) L'entité hôte et l'entreprise établie dans un pays tiers appartiennent à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises ;
b) De werknemer heeft een arbeidsovereenkomst die hem bindt aan zijn werkgever gevestigd in een derde land;	b) Le travailleur dispose d'un contrat de travail le liant à son employeur établi dans un pays tiers ;
c) Als het gaat om een leidinggevende ICT of een specialist ICT, dan beschikt deze over een opdrachtbrief ondertekend door de werkgever, met vermelding van de duur van de overplaatsing en de uitgeoefende functie, alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden voor de duur van de overplaatsing;	c) S'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT, celui-ci dispose d'une lettre de mission signée par l'employeur, spécifiant la durée du transfert et la fonction exercée ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert ;
d) Als het gaat om een werknemer-stagiair ICT, beschikt deze over een stageovereenkomst die de duur van de overplaatsing en het opleidingsprogramma vermeldt, alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden voor de duur van de overplaatsing.”	d) S'il s'agit d'un employé stagiaire ICT, celui-ci dispose d'une convention de stage spécifiant la durée du transfert et le programme de formation ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert. »
Art. 19. In artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit vervangen bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 juli 2015, worden de woorden “, in afwijking van punt 1°,” ingevoegd tussen de woorden “in artikel 9” en de woorden “en bij artikel 2, eerste lid, 34°”.	Art. 19. A l'article 5 du même arrêté royal remplacé par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 juillet 2015, les mots « , à l'exception du point 1°, » sont insérés entre les mots « l'article 9 » et les mots « et à l'article 2, alinéa 1er, 34° ».
Art. 20. In hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt een artikel 18/22/2 ingevoegd, dat luidt als volgt:	Art. 20. Au chapitre IV du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, est inséré un article 18/22/2 rédigé comme suit :
“Art. 18/22/2. §1. Aan het formulier bedoeld in	« Art. 18/22/2. §1 ^{er} . Au formulaire visé à l'article 18

artikel 18 en aan de documenten bedoeld in artikelen 18/2 en 18/3 voegt de werkgever de volgende documenten toe, als het gaat om personen die overgeplaatst worden binnen een onderneming zoals bedoeld in artikel 30/5:	et aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3, l'employeur joint, lorsqu'il s'agit de personnes faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe visé à l'article 30/5 :
1° het bewijs dat de onderneming gevestigd in een derde land en de gastonderneming deel uitmaken van hetzelfde bedrijf of dezelfde bedrijvengroep;	1° la preuve que l'entreprise établie dans un pays tiers et l'entreprise hôte appartiennent à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises ;
2° een kopie van de arbeidsovereenkomst die de persoon die wordt overgeplaatst binnen een onderneming bindt aan zijn werkgever die in het buitenland gevestigd is, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	2° la copie du contrat de travail liant la personne faisant l'objet d'un transfert intragroupe à son employeur établi à l'étranger, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
§ 2. Naast de documenten bedoeld in paragraaf 1 worden de volgende documenten bij de aanvraag gevoegd als het gaat om een leidinggevende ICT of een specialist ICT:	§ 2. Outre les documents visés au paragraphe 1 ^{er} , les documents suivants sont joints à la demande, s'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT:
1° een kopie van de opdrachtbrief, ondertekend door de werkgever, waarin de duur van de overplaatsing en de uitgeoefende functie verduidelijkt worden, alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden voor de duur van de overplaatsing, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	1° la copie de la lettre de mission, signée par l'employeur, spécifiant la durée du transfert et la fonction exercée ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
2° een kopie van zijn diploma hoger onderwijs, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	2° la copie de son diplôme d'enseignement supérieur, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
§ 3. Naast de documenten bedoeld in paragraaf 1 worden de volgende documenten bij de aanvraag gevoegd als het om een werknemer-stagiair ICT gaat:	§ 3. Outre les documents visés au paragraphe 1 ^{er} , les documents suivants sont joints à la demande, s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT:
1° een kopie van de stageovereenkomst waarin de duur van de overplaatsing en het opleidingsprogramma verduidelijkt worden, alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden voor de duur van de overplaatsing, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	1° la copie de la convention de stage spécifiant la durée du transfert et le programme de formation ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
2° een kopie van zijn diploma universitair onderwijs, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler."	2° la copie de son diplôme d'enseignement universitaire, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré. »
Art. 21. In hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018,	Art. 21. Au chapitre IV du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté de gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

wordt een artikel 18/22/3 ingevoegd, dat luidt als volgt:	du 5 juillet 2018, est inséré un article 18/22/3, rédigé comme suit :
“Art. 18/22/3. Aan het formulier bedoeld in artikel 18 en aan de documenten bedoeld in de artikelen 18/2 en 18/3 voegt de werkgever de volgende documenten toe, als het gaat om personen die overgeplaatst worden binnen een onderneming in het kader van mobiliteit van lange duur zoals bedoeld in artikel 30/6:	« Art. 18/22/3. Au formulaire visé à l'article 18 et aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3, l'employeur joint, lorsqu'il s'agit de personnes faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe dans le cadre d'une mobilité de longue durée visée à l'article 30/6 :
1° het bewijs dat de onderneming gevestigd in een derde land en de gastonderneming deel uitmaken van hetzelfde bedrijf of dezelfde bedrijvengroep;	1° la preuve que l'entreprise établie dans un pays tiers et l'entreprise hôte appartiennent à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises ;
2° een kopie van de arbeidsovereenkomst die de persoon die overgeplaatst wordt binnen de onderneming bindt aan zijn werkgever gevestigd in het buitenland, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	2° la copie du contrat de travail liant la personne faisant l'objet d'un transfert intragroupe à son employeur établi à l'étranger, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
3° een kopie van de opdrachtbrief, met verduidelijking van de duur van de overplaatsing en de uitgeoefende functie alsook de arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden voor de duur van de overplaatsing, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler;	3° la copie de la lettre de mission, spécifiant la durée du transfert et la fonction exercée ainsi que les conditions de travail et de rémunération pour la durée du transfert, à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ;
4° de vergunning voor een binnen een onderneming overgeplaatste persoon, uitgereikt door een andere lidstaat.”	4° le permis pour personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe délivré par un autre Etat membre. »
Art. 22. In hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit wordt een afdeling 5 ingevoegd, met de artikelen 30/4 tot 30/7, die als volgt luiden:	Art. 22. Au chapitre VI du même arrêté royal est insérée une section 5, comportant les articles 30/4 à 30/7 rédigée comme suit :
“Afdeling 5. Personen die overgeplaatst worden binnen een onderneming.	« Section 5. Les personnes faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe.
Art. 30/4. De bepalingen van hoofdstuk 3 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op een tewerkstelling van meer dan negentig dagen.	Art. 30/4. Les dispositions du chapitre 3 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un emploi d'une durée de plus de nonante jours.
Art. 30/5. Aan de toekenning van een toelating tot arbeid voor een overplaatsing binnen een onderneming zijn de volgende voorwaarden verbonden:	Art. 30/5. L'octroi de l'autorisation de travail aux fins d'un transfert temporaire intragroupe est subordonnée aux conditions suivantes :
1° De gastentiteit en de onderneming gevestigd in een derde land behoren tot hetzelfde bedrijf of	1° L'entité hôte et l'entreprise établie dans un pays tiers appartiennent à la même entreprise ou au

dezelfde bedrijvengroep;	même groupe d'entreprises ;
2° De werknemer heeft minstens gedurende een ononderbroken periode van zes maanden onmiddellijk voor de datum van de overplaatsing binnen de onderneming een functie uitgeoefend in hetzelfde bedrijf of dezelfde bedrijvengroep;	2° Le travailleur a occupé un emploi dans la même entreprise ou le même groupe d'entreprises, au moins pendant une période ininterrompue de six mois précédant immédiatement la date du transfert temporaire intragroupe ;
3° De werknemer betreft een leidinggevende ICT-, specialist ICT- of een werknemer-stagiair ICT-functie;	3° Le travailleur occupe une fonction de cadre ICT, d'expert ICT ou d'employé stagiaire ICT ;
4° De werknemer beschikt over de vereiste beroepskwalificaties om de beoogde functie uit te oefenen:	4° Le travailleur possède les qualifications professionnelles nécessaires pour exercer la fonction visée :
a) ofwel elk diploma, certificaat of elke opleidingstitel verstrekt door een overheid waaruit blijkt dat een programma hogere studies na het secundair succesvol werd doorlopen, dat wil zeggen een lessenreeks verstrekt door een onderwijsinstelling erkend als een instelling voor hoger onderwijs door de staat waarin ze zich bevindt, op voorwaarde dat de studies vereist voor het behalen ervan minstens drie jaar hebben geduurd, als het gaat om een kaderlid ICT of een specialist ICT;	a) soit tout diplôme, certificat ou autre titre de formation, délivré par une autorité attestant l'accomplissement avec succès d'un programme d'études supérieures postsecondaires, c'est-à-dire un ensemble de cours dispensés par un institut d'enseignement reconnu comme établissement d'enseignement supérieur par l'Etat dans lequel il se situe, à condition que les études nécessaires à son obtention aient duré trois années au moins, s'il s'agit d'un cadre ICT ou d'un expert ICT ;
b) ofwel een universitair diploma, als het gaat om een werknemer-stagiair ICT;	b) soit un diplôme universitaire, s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT;
5° De bezoldiging van de werknemer is minstens even gunstig als die aangeboden aan werknemers die vergelijkbare functies uitoefenen;	5° La rémunération du travailleur est au moins aussi favorable que celle offerte aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables ;
6° De werknemer keert na de overplaatsing binnen de onderneming terug naar een entiteit die toebehoort aan hetzelfde bedrijf of dezelfde bedrijvengroep en die gevestigd is in een derde land;	6° Le travailleur retourne dans une entité appartenant à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises et établie dans un pays tiers au terme du transfert temporaire intragroupe ;
7° Als het gaat om een werknemer-stagiair ICT wordt er een stageovereenkomst opgesteld met het opleidingsprogramma voor de functie die de werknemer zal uitoefenen bij het bedrijf of de bedrijvengroep en de daaraan verbonden supervisievoorwaarden;	7° S'il s'agit d'un employé stagiaire ICT, une convention de stage détaillant le programme de formation en vue de la fonction que le travailleur occupera dans l'entreprise ou le groupe d'entreprises et ses conditions de supervision est établie ;
Art. 30/6. Aan de toekenning van een toelating tot arbeid voor mobiliteit van lange duur in het kader van de overplaatsing binnen een onderneming zijn de volgende voorwaarden verbonden:	Art. 30/6. L'octroi de l'autorisation de travail aux fins d'une mobilité de longue durée dans le cadre d'un transfert temporaire intragroupe est subordonnée aux conditions suivantes :
1° De gastentiteit en de onderneming gevestigd in	1° L'entité hôte et l'entreprise établie dans un pays

een derde land behoren tot hetzelfde bedrijf of dezelfde bedrijvengroep;	tiers appartiennent à la même entreprise ou au même groupe d'entreprises ;
2° De werknemer oefent een leidinggevende- of specialistfunctie ICT uit, of een werknemer-stagiairfunctie ICT die stage loopt om zich voor te bereiden op de functie die hij zal uitoefenen in het bedrijf of de bedrijvengroep;	2° Le travailleur occupe une fonction de cadre ICT, d'expert ICT, ou d'employé stagiaire ICT qui effectue un stage dans le but de sa préparation en vue de la fonction qu'il occupera dans l'entreprise ou le groupe d'entreprises ;
3° De bezoldiging die de werknemer krijgt, is minstens even gunstig als de bezoldiging die werknemers met een vergelijkbare functie krijgen;	3° La rémunération du travailleur est au moins aussi favorable que celle offerte aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables ;
4° De werknemer heeft een vergunning voor personen die overgeplaatst worden binnen een onderneming, uitgereikt door een andere lidstaat en geldig tijdens de periode waarin de aanvraag onderzocht wordt;	4° Le travailleur est titulaire d'un permis pour personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe délivré par un autre Etat membre, valide durant la durée de l'examen de la demande;
5° De langdurige mobiliteit duurt niet langer dan drie jaar, in voorkomend geval verminderd met de duur van voorafgaande verblijven in andere lidstaten in het kader van een overplaatsing binnen een onderneming;	5° La mobilité de longue durée ne dépasse pas la durée de trois années diminuée, le cas échéant, de la durée des séjours déjà effectués dans les autres Etats membres dans le cadre d'un transfert intragroupe ;
Art. 30/7. De jaarlijkse brutobezoldiging bedoeld in artikelen 30/5, 5° en 30/6, 3° is even gunstig als de bezoldiging aangeboden aan werknemers die een gelijkaardige functie uitoefenen als ze gelijk is aan of meer bedraagt dan:	Art. 30/7. La rémunération annuelle brute visée aux articles 30/5, 5° et 30/6, 3° est aussi favorable que celle offerte aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables si elle est égale ou supérieure à :
1° 52.978 euro als het gaat om een leidinggevende ICT;	1° 52.978 euros s'il s'agit d'un cadre ICT ;
2° 42.382 euro als het gaat om een specialist ICT;	2° 42.382 euros s'il s'agit d'un expert ICT ;
3° 26.489 euro als het gaat om een werknemer-stagiair ICT;	3° 26.489 euros s'il s'agit d'un employé stagiaire ICT ;
De bezoldigingsbedragen waarin het eerste lid voorziet, worden aangepast in overeenstemming met artikel 37/1.	Les montants de rémunération prévus à l'alinéa 1 ^{er} sont adaptés conformément à l'article 37/1.
Om te beoordelen of de persoon die verplaatst wordt binnen een onderneming even gunstig bezoldigd wordt als werknemers met een gelijkaardige functie wordt er rekening gehouden met de individuele elementen eigen aan elk geval."	Pour apprécier le caractère aussi favorable que celle offerte aux travailleurs qui occupent des fonctions comparables de la rémunération de la personne faisant l'objet d'un transfert intragroupe, il est tenu compte des éléments individuels propres à chaque cas. »
<u>Afdeling 4. – Europese blauwe kaart</u>	<u>Section 4. – Carte bleue européenne</u>
Art. 23. Deze afdeling zet gedeeltelijk de richtlijn 2009/50/EG om van de Raad van 25 mei 2009	Art. 23. La présente section transpose partiellement la directive 2009/50/CE du Conseil du

betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op een hooggekwalificeerde baan.	25 mai 2009 établissant les conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers aux fins d'un emploi hautement qualifié.
Art. 24. Afdeling 1 <i>bis</i> van hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 oktober 2015, wordt opgeheven.	Art. 24. La section 1 <i>bis</i> du chapitre IV du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 29 octobre 2015, est abrogée.
Art. 25. In hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt een artikel 18/22/4 ingevoegd, dat luidt als volgt:	Art. 25. Au chapitre IV du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, un article 18/22/4 est inséré, rédigé comme suit :
“Art. 18/22/4. Bij het formulier bedoeld in artikel 18 en de documenten bedoeld in de artikelen 18/2 en 18/3 voegt de werkgever het volgende, als het gaat om een hoogopgeleide werknemer zoals bedoeld in afdeling 6 van hoofdstuk VI:	« Art. 18/22/4. Au formulaire visé à l'article 18 et aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3, l'employeur joint, lorsqu'il s'agit d'un travailleur hautement qualifié visé à la section 6 du chapitre VI :
1° een kopie van de arbeidsovereenkomst, conform de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gedagtekend en ondertekend door beide partijen;	1° la copie du contrat de travail conforme aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, daté et signé par les deux parties ;
2° het diploma hoger onderwijs van de werknemer, gelegaliseerd door de bevoegde diplomatieke of consulaire post, met in voorkomend geval een vertaling door een beëdigd vertaler.”	2° le diplôme d'enseignement supérieur du travailleur, légalisé par le poste diplomatique ou consulaire compétent, et auquel sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré. »
Art. 26. In hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit wordt er een afdeling 6 ingevoegd, met de artikelen 30/8 tot 30/11, die luiden als volgt:	Art. 26. Au chapitre VI du même arrêté royal est insérée une section 6, comportant les articles 30/8 à 30/11, rédigée comme suit :
“Afdeling 6. De Europese blauwe kaart	« Section 6. La carte bleue européenne
Art. 30/8. De bepalingen van hoofdstuk 1 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op een tewerkstelling van meer dan negentig dagen.	Art. 30/8 Les dispositions du chapitre 1 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un emploi d'une durée de plus de nonante jours.
Art. 30/9. De toelating tot arbeid wordt toegekend in het kader van een Europese blauwe kaart als de volgende voorwaarden vervuld zijn:	Art. 30/9. L'autorisation de travail est accordée dans le cadre d'une carte bleue européenne si les conditions suivantes sont remplies :
1° de werkgever heeft met de buitenlandse werknemer een arbeidsovereenkomst van	1° l'employeur a conclu avec le travailleur un contrat de travail à durée indéterminée ou d'une

onbepaalde duur of van een jaar of meer afgesloten;	durée égale ou supérieure à un an;
2° de buitenlandse werknemer verdient een jaarlijks brutoloon van 52.978 euro of meer, berekend en aangepast volgens artikel 37/1 van dit besluit;	2° le travailleur bénéficie d'une rémunération annuelle brute égale ou supérieure à 52.978 euros, calculée et adaptée suivant l'article 37/1 du présent arrêté ;
3° de werknemer toont over hoge beroepskwalificaties te beschikken aan, met een diploma uitgereikt door een onderwijsinstelling erkend als een instelling voor hoger onderwijs door de staat waarin ze is gevestigd.	3° le travailleur atteste de qualifications professionnelles élevées en étant titulaire d'un diplôme délivré par un institut d'enseignement reconnu comme établissement d'enseignement supérieur par l'Etat dans lequel il est établi.
Voor de toepassing van het voorgaande lid verstaan we onder diploma hoger onderwijs elk diploma, certificaat of elke studietitel, uitgereikt door een overheid om aan te tonen dat er met succes een programma hogere studies na het secundair is afgerond, dat wil zeggen een lessenreeks verstrekt door een onderwijsinstelling erkend als een instelling voor hoger onderwijs door de staat waarin ze zich bevindt, op voorwaarde dat de studies om het diploma te bereiken minstens drie jaar hebben geduurd.	Pour l'application de l'alinéa précédent, on entend par diplôme de l'enseignement supérieur : tout diplôme, certificat ou autre titre de formation, délivré par une autorité attestant l'accomplissement avec succès d'un programme d'études supérieures postsecondaires, c'est-à-dire un ensemble de cours dispensés par un institut d'enseignement reconnu comme établissement d'enseignement supérieur par l'Etat dans lequel il se situe, à condition que les études nécessaires à son obtention aient duré trois années au moins.
30/10. Tijdens de eerste twee tewerkstellingsjaren gedekt door een Europese blauwe kaart geldt het volgende:	30/10. Durant les deux premières années d'emploi couvertes par une carte bleue européenne:
1° de werkgever brengt de bevoegde overheid op de hoogte als de arbeidsovereenkomst verbroken wordt;	1° l'employeur informe l'autorité compétente en cas de rupture du contrat de travail;
2° bij een verandering van werkgever of een significante wijziging van de arbeidsvoorwaarden bij dezelfde werkgever die gevolgen heeft voor de geldigheid van de Europese blauwe kaart is een nieuwe aanvraag voor een Europese blauwe kaart ingediend;	2° en cas de changement d'employeur ainsi qu'en cas de modification significative des conditions d'emploi auprès du même employeur ayant des conséquences quant à la validité de la carte bleue européenne, une nouvelle demande de carte bleue européenne est introduite;
3° de hernieuwing van de Europese blauwe kaart vereist de toekenning door de bevoegde overheid van een nieuwe toelating tot arbeid in het kader van een Europese blauwe kaart.	3° le renouvellement de la carte bleue européenne est subordonné à l'octroi par l'autorité compétente d'une nouvelle autorisation de travail dans le cadre d'une carte bleue européenne.
Art. 30/11. Na twee jaar effectieve tewerkstelling in overeenstemming met artikel 30/9 is voor de tewerkstelling die beantwoordt aan de voorwaarden bedoeld in artikel 30/9 geen voorafgaande toekenning van de toelating tot arbeid bedoeld in deze afdeling meer vereist."	Art. 30/11. Après deux années d'occupation effective conforme à l'article 30/9, l'occupation qui répond aux conditions visées à l'article 30/9 n'est pas soumise à l'octroi préalable de l'autorisation de travail visée à la présente section. »

Afdeling 5. - Onderzoekers	Section 5. – Chercheurs
Art. 27. Deze afdeling zet gedeeltelijk de richtlijn 2016/801 om van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten.	Art. 27. La présente section transpose partiellement la directive 2016/801 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair.
Art. 28. Artikel 2, eerste lid, 26° van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 september 2007, wordt vervangen door het volgende:	Art. 28. L'article 2, alinéa 1 ^{er} , 26° du même arrêté royal, inséré par l'arrêté royal du 12 septembre 2007, est remplacé comme suit :
<p>“ 26° de onderzoekers die naar België komen voor maximum negentig dagen onderzoek bij een erkende onderzoeksinstelling gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juni 2007 houdende de voorwaarden voor erkenning van de onderzoeksinstellingen die in het kader van onderzoeksprojecten gastovereenkomsten met onderzoekers uit niet-EU-landen willen afsluiten en tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dergelijke gastovereenkomsten kunnen worden afgesloten. De maximale duur van het onderzoek bedraagt honderdtachtig dagen op elke periode van driehonderdzestig dagen voor onderzoekers die beschikken over een vergunning voor onderzoeker uitgereikt door een eerste lidstaat en geldig tijdens de volledige duur van het onderzoek, voor zover ze beschikken over een gastovereenkomst in een eerste lidstaat en dat hun arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden minstens gelijk zijn aan dat van onderzoekers met gelijkaardige functies krijgen.”</p>	<p>« 26° les chercheurs qui viennent en Belgique pour faire de la recherche pour une durée maximale de nonante jours auprès d'un organisme de recherche agréé situé en Région de Bruxelles-Capitale visé par l'arrêté royal du 8 juin 2007 contenant les conditions d'agrément des organismes de recherche qui souhaitent conclure, dans le cadre de projets de recherche, des conventions d'accueil avec des chercheurs de pays hors Union européenne et fixant les conditions auxquelles de telles conventions d'accueil peuvent être conclues. La durée maximale de la recherche est portée à cent quatre-vingts jours sur toute période de trois cent soixante jours pour les chercheurs qui sont titulaires d'un permis pour chercheur délivré par un premier Etat membre valide durant toute la durée de la recherche, pour autant qu'ils disposent d'une convention d'accueil dans un premier Etat membre et que leurs conditions de travail et de revenu soient au moins aussi favorables que celles accordées aux chercheurs occupant des fonctions comparables. »</p>
Art. 29. In artikel 17, § 2 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de woorden “en als het gaat om een mobiliteitsaanvraag van korte duur zoals bedoeld in artikel 37, 9° van het uitvoerende	Art. 29. A l'article 17, § 2 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les mots « et, lorsqu'il s'agit d'une demande de mobilité de courte durée visée à l'article 37, 9° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018, à

samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, op basis van artikel 2, eerste lid, 26°" ingevoegd tussen de woorden "artikel 2, eerste lid, 14°," en de woorden "van dit besluit."	l'article 2, alinéa 1 ^{er} , 26° » sont insérés entre les mots « l'article 2, alinéa 1 ^{er} , 14° » et les mots « du présent arrêté. »
Art. 30. Aan artikel 18/21 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 30. A l'article 18/21 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :
1° de woorden "in artikel 2, eerste lid, 26°" worden vervangen door de woorden "in afdeling 7 van hoofdstuk VI", en de woorden "een kopie van de naar behoren ingevulde gastovereenkomst tussen de onderzoeker en de erkende onderzoeksinstelling, gedagtekend en ondertekend door beide partijen" worden geschrapt.	1° les mots « les documents suivants » sont insérés entre les mots « l'employeur joint » et les mots « , lorsqu'il s'agit » ;
2° na de woorden "voegt de werkgever, naast de documenten, vermeld in artikel 18/2 en 18/3, bij het formulier, vermeld in artikel 18," wordt het volgende ingevoegd: "de volgende documenten toe:	2° les mots « à l'article 2, alinéa 1 ^{er} , 26°, la copie de la convention d'accueil entre le chercheur et l'organisme de recherche agréé dûment remplie, datée et signée par les deux parties. » sont remplacés par les mots « à la section 7 du chapitre VI :
1° een kopie van de naar behoren ingevulde gastovereenkomst tussen de onderzoeker en de erkende onderzoeksinstelling, gedagtekend en ondertekend door beide partijen;	1° la copie de la convention d'accueil entre le chercheur et l'organisme de recherche agréé dûment remplie, datée et signée par les deux parties ;
2° als het gaat om een onderzoeker die gebruikmaakt van zijn recht op langdurige mobiliteit, een kopie van zijn geldige vergunning voor onderzoeker, uitgereikt door de eerste lidstaat."	2° s'il s'agit d'un chercheur faisant usage de son droit à la mobilité de longue durée, la copie de son permis pour chercheur valable, délivré par le premier Etat membre. »
Art. 31. In hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit wordt een afdeling 7 ingevoegd, met de artikelen 30/12 tot 30/16, die als volgt luiden:	Art. 31. Au chapitre VI du même arrêté royal est insérée une section 7, comportant les articles 30/12 à 30/16, rédigée comme suit :
"Afdeling 7. De onderzoekers	« Section 7. Les chercheurs
Art. 30/12. De bepalingen van hoofdstuk 4 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op een tewerkstelling van meer dan negentig dagen.	Art. 30/12. Les dispositions du chapitre 4 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un emploi d'une durée de plus de nonante jours.
Art. 30/13. Voor de toepassing van deze afdeling verstaan we onder 'onderzoeker' de onderdaan van	Art. 30/13. Pour l'application de la présente section, on entend par chercheur, le ressortissant de pays

een derde land bedoeld in artikel 37, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.	tiers visé à l'article 37, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018.
Art. 30/14. Toelating tot arbeid voor onderzoek en toelating tot arbeid voor langdurige mobiliteit voor onderzoek worden toegekend aan onderzoekers die naar België komen voor onderzoek bij een erkende onderzoeksinstelling gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een gastovereenkomst in de gevallen en volgens de voorwaarden en nadere regels vastgesteld door het koninklijk besluit van 8 juni 2007 houdende de voorwaarden voor erkenning van de onderzoeksinstellingen die in het kader van onderzoeksprojecten gastovereenkomsten met onderzoekers uit niet-EU-landen willen afsluiten en tot vaststelling van de voorwaarden waaronder dergelijke gastovereenkomsten kunnen worden afgesloten, voor zover hun arbeids- en bezoldigingsvoorwaarden minstens gelijk zijn aan dat van onderzoekers met een gelijkaardige functie.	Art. 30/14. L'autorisation de travail aux fins de recherche et l'autorisation de travail aux fins d'une mobilité de longue durée aux fins de recherche sont accordées aux chercheurs qui viennent en Belgique pour faire de la recherche auprès d'un organisme de recherche agréé situé en Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'une convention d'accueil dans les cas et selon les conditions et modalités fixées par l'arrêté royal du 8 juin 2007 contenant les conditions d'agrément des organismes de recherche qui souhaitent conclure, dans le cadre de projets de recherche, des conventions d'accueil avec des chercheurs de pays hors Union européenne et fixant les conditions auxquelles de telles conventions d'accueil peuvent être conclues, pour autant que leurs conditions de travail et de revenus soient au moins aussi favorables que celles accordées aux chercheurs occupant des fonctions comparables.
De toelating tot arbeid bedoeld in het eerste lid wordt beperkt tot de duur van het onderzoeksproject zoals vastgelegd in de gastovereenkomst tussen de onderzoeker en de erkende onderzoeksinstelling. De geldigheid ervan wordt beperkt tot de onderzoeksactiviteit waarvoor ze is toegekend en tot de erkende onderzoeksinstelling bedoeld in het eerste lid waarmee de onderzoeker samenwerkt.	L'autorisation de travail visée à l'alinéa premier est limitée à la durée du projet de recherche telle qu'elle est fixée dans la convention d'accueil entre le chercheur et l'organisme de recherche agréé. Sa validité est circonscrite à l'activité de recherche pour laquelle elle a été accordée ainsi qu'à l'organisme de recherche agréé visé à l'alinéa 1er avec lequel collabore le chercheur.
Art. 30/15. De onderzoekers die krachtens deze afdeling mogen werken, hebben de toelating onderwijs te verstrekken in een erkende onderzoeksinstelling.	Art. 30/15. Les chercheurs autorisés à travailler en vertu de la présente section sont autorisés à dispenser un enseignement dans un organisme de recherche agréé.
Art. 30/16. Als het onderzoek uitgevoerd wordt in het kader van een specifiek programma van de Unie of een multilateraal programma met mobiliteitsmaatregelen, dan moet de toelating tot arbeid voor onderzoek dit programma vermelden."	Art. 30/16. Si la recherche est effectuée dans le cadre d'un programme particulier de l'Union ou d'un programme multilatéral comportant des mesures de mobilité, l'autorisation de travail à des fins de recherche fait mention dudit programme. »
<u>Afdeling 6. - Stagiairs</u>	<u>Section 6. – Stagiaires</u>

<p>Art. 32. Deze afdeling zet gedeeltelijk de richtlijn 2016/801 om van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten.</p>	<p>Art. 32. La présente section transpose partiellement la directive 2016/801 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair.</p>
<p>Art. 33. In artikel 12, 3^e lid van hetzelfde Koninklijk besluit worden de woorden « en 4° » opgeheven.</p>	<p>Art. 33. A l'article 12, alinéa 3 du même arrêté royal, les mots « et 4° » sont supprimés.</p>
<p>Art. 34. Aan artikel 18/4 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>Art. 34. A l'article 18/4 du même arrêté royal, inséré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, les modifications suivantes sont apportées :</p>
<p>1° punt 2° wordt opgeheven;</p>	<p>1° le point 2° est abrogé ;</p>
<p>2° in punt 4° worden de woorden "of de resultaten van de studies in het kader waarvan de stage wordt gelopen" ingevoegd tussen de woorden "in het verlengde waarvan de stage plaatsvindt" en de woorden ", en in voorkomend geval een door een beëdigde vertaler vertaalde versie ervan".</p>	<p>2° au point 4°, les mots « ou des résultats des études dans le cadre desquelles le stage est effectué » sont insérés entre les mots « en continuation duquel le stage s'inscrit » et les mots « , à laquelle sera jointe, le cas échéant, la version traduite par un traducteur juré ».</p>
<p>Art. 35. Een nieuw artikel 19/1 wordt ingevoegd in afdeling 1 van hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit, en het luidt als volgt:</p>	<p>Art. 35. Un nouvel article 19/1 est inséré à la section 1^{ère} du chapitre VI du même arrêté royal, rédigé comme suit :</p>
<p>"Art. 19/1. De bepalingen van hoofdstuk 5 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op stage van meer dan negentig dagen."</p>	<p>« Art 19/1. Les dispositions du chapitre 5 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un stage d'une durée de plus de nonante jours. »</p>
<p>Art. 36. In artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "de personen die een stage volgen, d.w.z. de opleiding, bij een werkgever, als voortzetting van een voorafgaandelijke vorming bevestigd door een diploma of een studiegetuigschrift" vervangen door de woorden "de onderdanen van derde landen bedoeld in artikel 47, 1° van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van 6 december 2018".</p>	<p>Art. 36. A l'article 20 du même arrêté royal, les mots « les personnes qui effectuent un stage, c'est-à-dire l'apprentissage, auprès d'un employeur, d'une profession en continuation d'une formation préalable attestée par un diplôme ou un certificat d'études » sont remplacés par les mots « les ressortissants de pays tiers visés à l'article 47, 1° de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 »</p>

Art. 37. In artikel 21 van hetzelfde koninklijk besluit wordt punt 1° vervangen door wat volgt:	Art. 37. A l'article 21 du même arrêté royal, le point 1° est remplacé par ce qui suit :
“1° de stage wordt gelopen als voortzetting van een voorafgaandelijke vorming bevestigd door een diploma of getuigschrift van hogere studies, behaald in de twee jaar die voorafgaan aan de indiening van de aanvraag, of in het kader van de voortzetting in een derde land van een studiecycclus die leidt tot het behalen van een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs”.	« 1° le stage est effectué en continuation d'une formation préalable attestée par un diplôme ou un certificat d'études supérieures, obtenu dans les deux années précédant l'introduction de la demande, ou dans le cadre de la poursuite dans un pays tiers un cycle d'études menant à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat de l'enseignement supérieur ».
Art. 38. Aan artikel 22 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 38. A l'article 22 du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :
1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt:	1° le point 1° est remplacé par ce qui suit :
“1° gelopen worden in hetzelfde domein en op hetzelfde kwalificatieniveau als het diploma of het getuigschrift van hoger onderwijs of de studiecycclus, bedoeld in artikel 21;”	« 1° être effectué dans le même domaine et au même niveau de qualification que le diplôme ou le certificat d'enseignement supérieur ou le cycle d'études, visés à l'article 21 ; »
2° in punt 2° worden de woorden “twaalf maanden” vervangen door de woorden “zes maanden”	2° au point 2°, les mots « douze mois » sont remplacés par les mots « six mois »
3° in punt 3° worden de woorden “alook het bedrag van het loon dat niet lager mag zijn dan het toepasselijk wettelijk gewaarborgd minimumloon, hierbij inbegrepen het bedrag van eventuele beurzen” vervangen door de woorden: “een beschrijving van het stageprogramma, met inbegrip van het opleidingsprogramma, de duur van de stage, de plaatsings- en supervisievoorwaarden, de stage-uren en de juridische relatie tussen de werkgever en de stagiair”	3° au point 3°, les mots « et le montant de la rémunération qui ne pourra être inférieur au minimum légalement applicable en ce inclus le montant des bourses éventuelles » sont remplacés par les mots : « une description du programme de stage, y compris le programme de formation, la durée du stage, les conditions de placement et de supervision, les heures de stage et la relation juridique entre l'employeur et le stagiaire »
4° de bepaling onder 4° wordt opgeheven.	4° le point 4° est supprimé.
Art. 39. Artikel 23 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.	Art. 39. L'article 23 du même arrêté royal est abrogé.
<u>Afdeling 7. – Vrijwilligers in het kader van het Europees vrijwilligerswerk</u>	<u>Section 7. – Les volontaires dans le cadre du Service volontaire européen</u>
Art. 40. Deze afdeling zet gedeeltelijk de richtlijn 2016/801 om van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het	Art. 40. La présente section transpose partiellement la directive 2016/801 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants

oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten.	de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair.
Art. 41. In artikel 16, zesde lid van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 september 2007, wordt een punt i) ingevoegd, dat luidt als volgt:	Art. 41. A l'article 16, alinéa 6 du même arrêté royal, modifié par l'arrêté royal du 12 septembre 2007, un point i) est inséré, rédigé comme suit :
"i) aan de vrijwilligers bedoeld in afdeling 9 van hoofdstuk VI ;"	« i) aux volontaires visés à la section 9 du chapitre VI; »
Art. 42. In hoofdstuk IV van hetzelfde koninklijk besluit, laatst gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2018, wordt een artikel 18/22/5 ingevoegd, dat luidt als volgt:	Art. 42. Au chapitre IV du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2018, un article 18/22/5 est inséré, rédigé comme suit :
"Art. 18/22/5. Aan het formulier bedoeld in artikel 18 en aan de documenten bedoeld in de artikelen 18/2 en 18/3 voegt de gastentiteit het volgende toe, als het gaat om een vrijwilliger in het kader van het Europese vrijwilligerswerk bedoeld in afdeling 8 van hoofdstuk VI:	« Art. 18/22/5. Au formulaire visé à l'article 18 et aux documents visés aux articles 18/2 et 18/3, l'entité d'accueil joint, lorsqu'il s'agit d'un volontaire dans le cadre du service volontaire européen visé à la section 8 du chapitre VI :
1° de vrijwilligersovereenkomst met de vermeldingen waarin artikel 30/18 voorziet;	1° La convention de volontariat comportant les mentions prévues à l'article 30/18 ;
2° het bewijs dat het vrijwilligersprogramma waaraan de vrijwilliger deelneemt goedgekeurd is in het kader van het Europese vrijwilligerswerk."	2° la preuve que le programme de volontariat auquel le volontaire participe a été approuvé dans le cadre du Service volontaire européen. »
Art. 43. In hoofdstuk VI van hetzelfde koninklijk besluit wordt een afdeling 8 ingevoegd, met de artikelen 30/17 en 30/18, die als volgt luiden:	Art. 43. Au chapitre VI du même arrêté royal est insérée une section 8, comportant les articles 30/17 et 30/18, rédigée comme suit :
"Afdeling 8. De vrijwilligers in het kader van het Europese vrijwilligerswerk	« Section 8. Les volontaires dans le cadre du Service volontaire européen
Art. 30/17. De bepalingen van hoofdstuk 6 van titel II van het uitvoerende samenwerkingsakkoord van [...] zijn van toepassing op de aanvragen ingediend in overeenstemming met deze afdeling, met het oog op vrijwilligerswerk van meer dan negentig dagen.	Art 30/17. Les dispositions du chapitre 6 du titre II de l'accord de coopération d'exécution du [...] sont d'application aux demandes introduites conformément à la présente section, en vue d'un volontariat d'une durée de plus de nonante jours.
Art. 30/18. De toekenning van de vergunning voor vrijwilligerswerk in het kader van het Europese vrijwilligerswerk vereist de ondertekening van een vrijwilligerswerkovereenkomst door de vrijwilliger	Art. 30/18. L'octroi de l'autorisation aux fins d'un volontariat dans le cadre du service volontaire européen est subordonné à la signature d'une convention de volontariat par le volontaire et

en de gastentiteit, die het volgende omvat:	l'entité d'accueil, qui contient :
1° de de beschrijving van het vrijwilligerswerkprogramma;	1° la description du programme de volontariat ;
2° de duur van het vrijwilligerswerkprogramma, die niet meer dan twaalf maanden mag bedragen;	2° la durée du programme de volontariat, qui ne pourra être supérieure à douze mois ;
3° de voorwaarden inzake de plaatsing en begeleiding van de vrijwilliger;	3° les conditions de placement et d'encadrement du volontaire ;
4° de uren vrijwilligerswerk;	4° les heures de volontariat ;
5° de beschikbare middelen om de kosten voor het levensonderhoud en de huisvesting van de vrijwilliger tijdens het vrijwilligerswerk te dekken, alsook het bedrag aan zakgeld dat hem zal worden toegekend tijdens het vrijwilligerswerk."	5° les ressources disponibles pour couvrir les frais de subsistance et de logement du volontaire pendant la durée du volontariat ainsi que le montant de l'argent de poche qui lui sera attribué pendant la durée du volontariat. »
Hoofdstuk 2. – Slotbepalingen	Chapitre 2. – Dispositions finales
Art. 44. Het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de regels voor het indienen van de aanvragen en het afleveren van voorlopige arbeidsvergunning in het kader van de aanvraag door een buitenlandse werknemer ter verkrijgen van een " Europese blauwe kaart " wordt opgeheven.	Art. 44. L'arrêté royal du 3 août 2012 relatif aux modalités d'introduction des demandes et de délivrances des autorisations d'occupation provisoires octroyées dans le cadre de la demande d'obtention par le travailleur étranger d'une " carte bleue européenne " est abrogé.
Art. 45. Dit besluit wordt van kracht op de datum van inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten.	Art. 45. Cet arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant exécution de l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers.
De Minister van Tewerkstelling kan een eerdere datum van inwerkingtreding vaststellen dan deze vermeld in het eerste lid.	Le Ministre de l'Emploi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa premier.
Art. 46. De minister van de Brusselse	Art. 46. Le Ministre du Gouvernement de la Région

Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling wordt belast met de uitvoering van dit besluit.	de Bruxelles-Capitale ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel, xxxxxxxx	Bruxelles, le xxxxxxxx
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,	Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,
Rudi VERVOORT	Rudi VERVOORT
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,
Didier GOSUIN	Didier GOSUIN